

**REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA**  
**MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /**  
**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD**  
**Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /**  
**The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,**  
**Veterinary Sector and Plant Protection**

**VS-40/352 – BIH**

**VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA RIBJE OLJE, KI NI NAMENJENO ZA PREHRANO LJUDI, ZA UPORABO KOT POSAMIČNO KRMILO ALI ZA NAMENE ZUNAJ KRMNE VERIGE, NAMENJENO ZA UVOZ V BOSNO IN HERCEGOVINO / VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU RIBLJE ULJE KOJE NIJE NAMIJENJENO PREHRANI LJUDI, A KORISTI SE ZA PRIPREMU HRANE ZA ŽIVOTINJE ILI ZA UPORABU IZVAN HRANIDBENOG LANCA ZA ŽIVOTINJE / VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF FISH OIL NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO BE USED AS FEED MATERIAL OR FOR PURPOSES OUTSIDE THE FEED CHAIN INTO BOSNIA AND HERCEGOVINA**

**VZOREC/SAMPLE**

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za BiH / Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I 1. Pošiljatelj / Pošiljalac / Consignor		I 2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I 2.a
	Ime / Ime / Name		I 3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority	
	Naslov / Adresa / Address		I 4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority	
	Tel. št. / Tel. br. / Tel No.			
	I 5. Prejemnik / Primalac / Consignee		I 6.	
	Ime / Ime / Name			
	Naslov / Adresa / Address			
	Poštna številka / Poštanski broj / Postal code			
	Tel. št. / Tel. br. / Tel No.			
	I 7. Država izvora / Država porijekla / Country of origin	I 8. Regija izvora / Regija porijekla / Region of origin	I 9. Namembna država / Država odredišta / Country of destination	I 10.
I 11. Kraj izvora / Mjesto porijekla / Place of origin		I 12.		
Ime / Ime / Name		Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number		
Naslov / Adresa / Address				
I 13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Place of loading		I 14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Date of departure		
Naslov / Adresa / Address				
I 15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo / Means of transport		I 16. Mejna kontrolna točka vstopa v BiH / Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in B&H		
Letalo/Avion/Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja/Brod/Ship <input type="checkbox"/> Železniški vagon/Željeznički vagon/Railway <input type="checkbox"/>				
Cestno prevozno sredstvo/Cestovno vozilo/Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo/Drugo/Other <input type="checkbox"/>				
Identifikacija / Identifikacija / Identification:				
Dokumentarne reference / Reference na dokumente/ Documentary references:		I 17.		
I 18. Opis blaga / Opis pošiljke / Description of commodity		I 19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		I 20. Količina / Količina / Quantity
I 21. Temperatura proizvodov / Temperatura proizvoda / Temperature of product		I 22. Skupno število pakiranj / Ukupan broj pakovanja / Total number of packages		
Pri prostorski temperaturi / Sobna temperatura / Ambient <input type="checkbox"/> Ohlajeni / Ohlajeno / Chilled <input type="checkbox"/> Zamrznjeni / Smrznuto / Frozen <input type="checkbox"/>				
I 23. Številka zalivke/kontejnerja / Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No		I 24. Vrsta pakiranja / Način pakovanja / Type of packaging		
I 25. Blago s spričevalom za / Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for				
tehnično uporabo / tehnička upotrebu / technical use <input type="checkbox"/> krmo za živali / hranidba životinja / animal feed <input type="checkbox"/>				

I 26.	I.27. Za uvoz ali vstop v BiH / Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>					
I 28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities						
Vrsta (znanstveno ime) / Vrsta (znanstveni naziv) / Species (scientific name)	Vrsta blaga / Vrsta pošiljke / Nature of commodity	Proizvodni obrat / Objekat za proizvodnju / Manufacturing plant	Neto teža / Neto težina / Net weight	Serijska številka / Broj serije / Batch number	Vrsta pakiranja / Vrsta pakiranja / Type of packaging	Število pakiranja / Broj paketa / Number of packages

Riblje ulje, ki ni namenjeno za prehrano ljudi, za uporabo kot posamično krmilo ali za namene zunaj krmne verige / Riblje ulje koje nije namijenjeno prehrani ljudi, a koristi se za pripremu hrane za životinje ili za uporabu izvan hranidbenog lanca za životinje / Fish oil not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes outside the feed chain

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Dio II.: Certificiranje / Dio II.: Certificat / Part II: Certification	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Health information	I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference Number
	<p>Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem prebral in razumel Uredbo o živalskih stranskih proizvodih in njihovih proizvodih, ki niso namenjeni prehrani ljudi („Uradni list BiH“ št. 19/11) zlasti člen 12 ali Uredbo (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta, zlasti člen 10 Uredbe in Priloge X k Uredbi, ter potrjujem, da zgoraj opisano riblje ulje: / Ja, niže potpisani službeni/ovlašteni veterinar, izjavljam da sam pročitao i razumio Odluku o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Uradni list BiH“ št. 30/12), zlasti poglavje II Priloge XIV, ali Uredbo Komisije (EU) št. 142/2011, zlasti poglavje II Priloge XIV k Uredbi, in izjavljam da sam pročitao i razumio Odluku o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Uradni list BiH“ št. 30/12), zlasti poglavje II Priloge XIV, ali Uredbo Komisije (EU) št. 142/2011, posebno Prilog XIV., Poglavlje II. ili Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, posebno Prilog XIV., Poglavlje II. i potvrđujem da prethodno opisano riblje ulje: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) and in particular Article 12. or Regulation (EC) No 1069/2009 and in particular Article 10 thereof, and Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12), and in particular Annex XIV, Chapter II or Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the fish oil described above:</p> <p>II.1. vsebuje riblje ulje, ki izpolnjuje spodaj navedene zdravstvene zahteve; / sastoji se od ribljeg ulja koje udovoljava zdravstvenim zahtjevima navedenima u nastavku; / consists of fish oil that satisfies the health requirements below;</p> <p>II.2. vsebuje izključno riblje ulje, ki ni namenjeno za prehrano ljudi; /sastoji se isključivo od ribljeg ulja koje nije namijenjeno prehrani ljudi; / contains exclusively fish oil not intended for human consumption;</p> <p>II.3. je bilo pripravljeno in skladiščeno v objektu, namenjenem izključno za predelavo rib, ki ga je odobril in validiral ter ga nadzoruje pristojni organ v skladu s členom 24 Uredbe (ES) št. 1069/2009; / dobiveno je i uskladiščeno u namjenskom objektu za preradu ribe odobrenom, potvrđenom i nadziranom od nadležnog tijela u skladu s člankom 24. Uredbe (EZ) br. 1069/2009; / has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;</p> <p>II.4. je bilo pripravljeno izključno iz naslednjih živalskih stranskih proizvodov: / dobiveno je isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog podrijetla: / has been prepared exclusively with the following animal by-products:</p> <p>(<sup>1</sup>) bodisi/bilo/either [- živalskih stranskih proizvodov, pridobljenih pri proizvodnji proizvodov, namenjenih za prehrano ljudi; / nusproizvoda životinjskog podrijetla nastalih proizvodnjom proizvoda namijenjenih prehrani ljudi; / animal by-products arising from the production of products intended for human consumption;]</p> <p>(<sup>1</sup>) in/ali/i/ili/and/or [- proizvodov živalskega izvora ali živil, ki vsebujejo proizvode živalskega izvora, ki niso več namenjeni za prehrano ljudi iz komercialnih razlogov ali zaradi težav pri proizvodnji ali napak pri pakiranju ali drugih napak, ki ne predstavljajo tveganja za javno zdravje ali zdravje živali; / proizvoda životinjskog podrijetla ili namirnica koje sadrže proizvode životinjskog podrijetla, koje iz komercijalnih razloga, grešaka u proizvodnji, pakiranju ili drugih nedostataka, koji ne predstavljaju nikakvu opasnost za ljude ili životinje, više nisu namijenjene prehrani ljudi / products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</p> <p>(<sup>1</sup>) in/ali/i/ili/and/or [- vodnih živali in delov takšnih živali, razen morskih sesalcev, ki niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali; / morskih životinja i njihovih dijelova, isključujući morske sisavce, koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se prenose na ljude ili životinje / aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p> <p>(<sup>1</sup>) in/ali/i/ili/and/or [- živalskih stranskih proizvodov iz vodnih živali, ki izvirajo iz objektov ali obratov za proizvodnjo proizvodov za prehrano ljudi; / nusproizvoda morskih životinja iz objekata za proizvodnju ribljih proizvoda za prehrano ljudi / animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</p> <p>II.5. riblje ulje: / riblje ulje: / fish oil:</p> <p>(a) je bilo predelano v skladu z oddelkom 3 poglavja II Priloge X k Uredbi (EU) št. 142/2011 za zagotovitev uničenja patogenov; /podvrgnuto je obradi u skladu s Prilogom X., Poglavljem II., Odjeljkom 3. Uredbe (EU) br.142/2011, radi ubijanja patogenih uzročnika; / has been subjected to processing in accordance with Annex X, Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents;</p> <p>(b) ni bilo v stiku z drugimi vrstami olj, vključno s topljenimi maščobami iz katerih koli vrst kopenskih živali; in / nije bilo u doticaju s ostalim vrstama ulja uključujući prerađene masti bilo koje vrste kopnenih životinja, i / has not been in contact with other types of oils including rendered fats from any species of terrestrial animals, and</p> <p>(<sup>1</sup>) bodisi/bilo/either</p> <p>(c) je bilo zapakirano v nove kontejnerje ali v kontejnerje, ki so bili očišćeni in po potrebi razkuženi za preprečevanje kontaminacije ter so bili uvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev kontaminacije; /pakirano je u nove kontejnerne ili kontejnerne koji su po potrebi očišćeni i dezinficirani radi sprečavanja kontaminacije te su poduzete sve mjere predostrožnosti kako bi se spriječila njihova kontaminacija / is packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination and all precautions taken to prevent their contamination,]</p>	

(<sup>1</sup>) ali/ili/or

- (c) če je namenjeno prevozu v razsutem stanju, morajo biti cevovodi, črpalke in cisterne za razsuti tovar in drugi kontejnerji za razsuti tovar ali cestne cisterne za razsuti tovar, namenjeni prevozu proizvoda iz proizvodnega obrata ali neposredno na ladjo ali v obalne rezervoarje ali neposredno v obrate, pred uporabo pregledani in s pregledom potrjeni, da so čisti; / ako se radi o prijevozu u rasutom stanju, cijevi, crpke i spremnici za rasuti teret te svi ostali kontejneri za rasuti teret ili cisterne korišteni u prijevozu proizvoda od objekta za proizvodnju bilo izravno na brod ili do spremnika na obali ili izravno u objekte, pregledani su i proglašeni čistima prije uporabe / **where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been inspected and found to be clean before use.**]

in/i/and

- (d) označeno z nalepkami z navedbo „NI NAMENJENO ZA PREHRANO LJUDI“. / koje je obilježeno naljepnicom na kojoj stoji „NIJE NAMIJENJENO PREHRANI LJUDI“. / **which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION".**

**Opombe / Opaske / Notes**

**Del I: / Dio I: / Part I:**

**Rubrika I.15:** registrska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje); podatke je treba predložiti v primeru razkladanja in ponovnega nakladanja. / Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda); podatke je potrebno navesti u slučaju istovara i pretovara. / **Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.**

**Rubrika I.19:** uporabiti ustrezno oznako HS: 15.04 ali 15.18. / koristiti odgovarajući HS kod: 15.04 ili 15.18. / **Box reference I.19: use the appropriate HS code: 15.04 or 15.18**

**Rubrika I.23:** za kontejnerje za razsuti tovar je treba prav tako navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno). / za kontejnere za rasuti teret navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / **Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.**

**Rubrika I.25:** tehnična uporaba: katera koli uporaba, razen za prehrano živali. / tehnička uporaba: svaka uporaba koja nije za prehranu životinja. / **Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption.**

**Rubrika I.28:** proizvodni obrat: navesti številko registracije obrata za obdelavo/predelavo. / Objekt za proizvodnju: navesti registracijski broj objekta za obradu/preradu / **Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment.**

**Del II: / Dio II: / Part II:**

(<sup>1</sup>) Neustrezno črtati. / Nepotrebno precrtati. / **Delete as appropriate.**

\*Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska. / Boja pečata i potpisa mora biti različita od ostalih podataka u certifikatu. / **The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.**

Opomba za osebo, odgovorno za pošiljko v BiH: to spričevalo se izdaja le v veterinarske namene in mora spremljati pošiljko do mejne kontrolne točke. / Opaska za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: Ovaj certifikat je isključivo za veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične veterinarske postaje. / **Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.**

Uradni veterinar / Službeni veterinar / Official veterinarian

\_\_\_\_\_  
Kvalifikacija in naziv: / Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

\_\_\_\_\_  
Ime (s tiskanimi črkami) / Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):

Datum: / Datum: / Date:

\_\_\_\_\_  
\*Podpis: / \*Potpis: / \*Signature:

\*Žig: / \*Pečat: / \*Stamp: